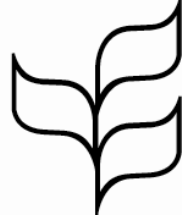


Distr.: General

7 June 2026

Arabic

Original: English

الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي

الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع السابع

نيروبي، 4-12 أغسطس/آب 2026

البند 8 من جدول الأعمال المؤقت\*

البيولوجيا التركيبية: خطة عمل مواضيعية

لدعم بناء القدرات وتنميتها، والحصول على

التكنولوجيا ونقلها، وتبادل المعارف

البيولوجيا التركيبية: خطة عمل مواضيعية لدعم بناء القدرات وتنميتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها، وتبادل المعارف\*\*

مذكرة من الأمانة

## أولاً - مقدمة

1- في المقرر 21/16، قرر مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي وضع خطة عمل مواضيعية لدعم بناء القدرات وتنميتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتبادل المعرفة في سياق البيولوجيا التركيبية من أجل تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، بما يتماشى مع الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنميتها،<sup>1</sup> مع تجنب الازدواجية مع الخطط والاستراتيجيات القائمة بموجب الاتفاقية وبروتوكولها. وينبغي أن تراعي خطة العمل المواضيعية الاحتياجات المحددة للأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

2- وفي المقرر نفسه، طُلب إلى الأمانة التنفيذية إعداد مشروع خطة عمل مواضيعية وتقديمها لاستعراض الأقران قبل الاجتماع الثامن والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

3- وطلب مؤتمر الأطراف إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تستعرض الجوانب المتعلقة بالتنفيذ في خطة العمل المواضيعية.

\* CBD/SBI/7/1.

\*\* تصدر هذه الوثيقة دون تحرير رسمي، باستثناء مشروع المقرر الوارد في القسم ثالثاً.

<sup>1</sup> المقرر 8/15، المرفق الأول.

4- وتتضمن هذه الوثيقة وصفا للأنشطة التي تم الاضطلاع بها عملا بالطلبات الواردة في المقرر 21/16 (القسم ثانيا)، ومشروع توصية لكي تنظر فيه الهيئة الفرعية (القسم ثالثا). ويتضمن المرفق معلومات تتعلق بالموارد من خارج الميزانية اللازمة لتنفيذ الطلبات الموجهة إلى الأمانة التنفيذية والواردة في مشروع المقرر.

## ثانيا - نظرة عامة على العملية الواردة في المقرر 21/16

### ألف - إعداد خطة العمل المواضيعية

5- استجابة للطلبات الواردة في المقرر 21/16، أصدرت الأمانة الإخطارين رقم 065-2025 و 088-2025 تدعو فيهما الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومنظمات النساء، ومنظمات الشباب، والأوساط الأكاديمية، ومؤسسات البحوث، وقطاع الأعمال، والمنظمات ذات الصلة إلى تقديم معلومات عن البيولوجيا التركيبية للاسترشاد بها في إعداد خطة العمل المواضيعية. وورد ما مجموعه 29 نصا مقدما<sup>2</sup> بشأن البيولوجيا التركيبية من 19 طرفا،<sup>3</sup> وأمانة أحد الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف،<sup>4</sup> وتسع منظمات.<sup>5</sup> ويرد تجميع المعلومات الواردة في الوثيقة [CBD/SYNBIO/AHTEG/2026/1/INF/1](http://CBD/SYNBIO/AHTEG/2026/1/INF/1).

6- وبعد ذلك، كلفت الأمانة معهد علم الوراثة وعلم الخلايا التابع للأكاديمية الوطنية للعلوم في بيلاروسيا بالمساعدة في إعداد مشروع خطة العمل المواضيعية.

7- ومن خلال الإخطار رقم 149-2025، قدم المشروع الأولي لخطة العمل المواضيعية لاستعراض الأقران. واستجابة لهذا الإخطار، ورد 36 نصا<sup>6</sup> من 17 طرفا،<sup>7</sup> وبلد واحد من غير الأطراف،<sup>8</sup> و18 منظمة.<sup>9</sup> وبعد ذلك، قام معهد علم الوراثة وعلم الخلايا والأمانة بوضع اللمسات الأخيرة على خطة العمل المواضيعية استجابة للتعليقات الواردة خلال عملية استعراض الأقران.<sup>10</sup>

<sup>2</sup> يمكن الاطلاع على النصوص الواردة عبر [غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية](#).

<sup>3</sup> الاتحاد الأوروبي، وإسبانيا، وأستراليا، وألمانيا، والبرازيل، وبلجيكا، وبنغلاديش، وبيلاروس، وتايلند، والدانمرك، وزمبابوي، وفنلندا، وكندا، وكولومبيا، والمكسيك، والنمسا، والنيجر، وهنغاريا، واليمن.

<sup>4</sup> وأمانة اتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض.

<sup>5</sup> الجمعية الإفريقية للبيولوجيا التركيبية، واللجنة المركزية للسلامة البيولوجية، وشركة ETC Group، واتحاد العلميين الألمان، والتحالف الصناعي العالمي، وشبكة الشباب العالمية للتنوع البيولوجي، وجامعة ماكماستر، ومنظمة Testbiotech، وشبكة العالم الثالث.

<sup>6</sup> يمكن الاطلاع على التعليقات الواردة عبر [غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية](#).

<sup>7</sup> الأرجنتين، وأرمينيا، وأستراليا، وألمانيا، والبرازيل، وبنما، وجنوب أفريقيا، والسلفادور، وسلوفينيا، وغيانا، وفرنسا، وكندا، وكولومبيا، وليتوانيا، ومصر، والمكسيك، والنيجر.

<sup>8</sup> الولايات المتحدة الأمريكية.

<sup>9</sup> المركز الأفريقي للتنوع البيولوجي، ومعهد كابوت للبيئة، والتجمع النسائي التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي/إيكو ماكسي، وشركة ETC Group، واتحاد العلميين الألمان، ومنظمة أصدقاء الأرض في الولايات المتحدة، ومؤسسة الزراعة المستقبلية/أنقذوا بذورنا، ومنظمة GeneEthics، والجمعية الألمانية للبيولوجيا التركيبية، وجامعة غنت، والتحالف الصناعي العالمي، وشبكة الشباب العالمية للتنوع البيولوجي، والاتحاد العالمي للشباب عبر الإنترنت، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، وجامعة ماكماستر، ومنظمة Pollinis، ومعهد ريو، وشبكة العالم الثالث.

<sup>10</sup> يمكن الاطلاع على الردود على التعليقات على الرابط التالي: [www.cbd.int/synbio/current\\_activities/thematic.shtml](http://www.cbd.int/synbio/current_activities/thematic.shtml).

8- وقد أُدرجت مؤشرات في المشروع الأولي لخطة العمل المواضيعية. ولكن استجابة لاستعراض الأقران، وبالنظر إلى أن الإجراءات الإرشادية الواردة في خطة العمل المواضيعية هي إجراءات طوعية، لم يتسنّ تطوير المؤشرات أو تنقيحها بشكل أكبر. ولذلك، حُذفت هذه المؤشرات من خطة العمل المواضيعية.

9- وعند النظر في الأعمال التي تم الاضطلاع بها فيما يتعلق بالاتفاقية، بما في ذلك مجموعة متنوعة من خطط العمل التي تم وضعها، حُدثت خطة العمل لبناء القدرات الخاصة ببروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية<sup>11</sup> وخطة العمل لبناء القدرات وتنميتها الخاصة ببروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها<sup>12</sup> باعتبارهما خطتي العمل الوحيدتين اللتين تتضمنان عناصر لبناء القدرات ذات صلة مباشرة بالبيولوجيا التركيبية. وبالتالي، لم يتم إجراء أي عملية أخرى لرسم الخرائط للخطط التي وُضعت بموجب الاتفاقية. ومع ذلك، تمت الإشارة إلى هذه الخطط الأخرى حيثما كان ذلك مناسباً. وبالإضافة إلى ذلك، تمت الإشارة أيضاً إلى الخطط والاستراتيجيات الأخرى ذات الصلة التي وُضعت في هيئات دولية أخرى، وذلك بهدف تعزيز نهج تكميلي فيما يتعلق بالمجال الواسع للبيولوجيا التركيبية.

10- ويرد المشروع المحدث لخطة العمل المواضيعية في الوثيقة CBD/SBI/7/8/Add.1.

## باء - اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية

11- اجتمع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية في الفترة من 19 إلى 22 مايو/أيار 2026. وحضر الاجتماع 16 خبيراً من الأطراف، وخبير واحد من الدول غير الأطراف، وخبير واحد يمثل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وخبير واحد يمثل منظمات النساء، وخبير واحد يمثل منظمات الشباب، وثمانية خبراء من المنظمات المراقبة.

12- وبموجب اختصاصاته الواردة في مرفق المقرر 21/16، طُلب إلى فريق الخبراء التقنيين المخصص تقديم المشورة بشأن كيفية مراعاة بناء القدرات وتنميتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها، وتبادل المعرفة في مجال البيولوجيا التركيبية، فيما يتصل بمشروع خطة العمل المواضيعية، في ضوء التطورات المستقبلية في مجال البيولوجيا التركيبية وتنفيذ أهداف الاتفاقية والإطار.

13- وفي هذا الصدد، شدد فريق الخبراء على أن النهج المتبع فيما يتعلق بالتطورات المستقبلية في مجال البيولوجيا التركيبية ينبغي أن يتسم بالمرونة والتطلع إلى المستقبل. وأشار الفريق إلى أن الأطراف ستستفيد من أنشطة المسح الأفقي والرصد من أجل تحديد التطبيقات الواقعية والتطورات الناشئة، مع تطبيق النهج التحوطي.

14- وأشار فريق الخبراء أيضاً إلى أهمية أن تظل خطة العمل المواضيعية مستجيبة للقضايا الشاملة الأوسع نطاقاً، بما في ذلك الشواغل المتعلقة بالأمن البيولوجي والسلامة الأحيائية، والقضايا التنظيمية، والمتعلقة بالمسؤولية والجبر التعويضي، واعتبارات الإنصاف، والضمانات البيئية والاجتماعية، وبحوث القطاع العام، ونقل التكنولوجيا، وسيادة البيانات.

15- وفي ضوء مناقشاتهم، خلص أعضاء فريق الخبراء إلى أنه ينبغي تسريع الجهود المبذولة في مجالات بناء القدرات وتنميتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها، وتبادل المعرفة في مجال البيولوجيا التركيبية، بما يتماشى مع خطة العمل المواضيعية في سياق البيولوجيا التركيبية؛ وذلك لمعالجة، على وجه الخصوص، قضايا التطوير والتقييم، الحوكمة، والتنظيم، وعدم المساواة في المشاركة في مجال البيولوجيا التركيبية.

<sup>11</sup> المقرر CP-10/4، المرفق.

<sup>12</sup> المقرر NP-5/3، المرفق.

16- ووفقاً للمشروع الحالي لخطة العمل المواضيعية، يُقترح أنه من أجل التنفيذ الفعال، ينبغي تقييم الاحتياجات والأولويات فيما يتعلق ببناء القدرات وتنميتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها، وتبادل المعرفة. وينبغي تحديد أولويات هذه الأنشطة وفقاً للظروف الوطنية والمؤسسية، بما يتماشى مع مجال النتائج 1، الناتج 1-1 من خطة العمل المواضيعية.

17- ويرد تقرير فريق الخبراء عن اجتماعه في الوثيقة [CBD/SYNBIO/AHTEG/2026/1/3](#).

### ثالثاً - التوصية

18- عملاً بالمقرر [21/16](#)، ستعقد الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، في اجتماعها الثامن والعشرين، في مشروع خطة العمل المواضيعية؛ بينما ستعقد الهيئة الفرعية للتنفيذ في الجوانب المتعلقة بتنفيذ الخطة خلال هذا الاجتماع. وستقوم الأمانة بتوحيد مشاريع التوصيات الصادرة عن كلتا الهيئتين الفرعيتين في تجميع لمشاريع المقررات الذي سيُقدم إلى الاجتماع السابع عشر لمؤتمر الأطراف.

19- وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في اعتماد توصية على غرار ما يلي:

#### إن الهيئة الفرعية للتنفيذ

1- تحيط علماً باستعراض مشروع خطة العمل المواضيعية لدعم بناء القدرات وتنميتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها، وتبادل المعرفة في سياق البيولوجيا التركيبية من أجل تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي<sup>13</sup> وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي<sup>14</sup>، الذي أجرته الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والمشورة التكنولوجية في اجتماعها الثامن والعشرين<sup>15</sup>؛

2- توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف، في اجتماعه السابع عشر<sup>16</sup>، عناصر مقرر على غرار ما يلي:

#### إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى مقرريه 8/15 المؤرخ 19 ديسمبر/كانون الأول 2022 و21/16 المؤرخ 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2024،

1- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومنظمات النساء والشباب، وأصحاب المصلحة المعنيين الآخرين إلى استخدام، على أساس طوعي وبما يتماشى مع احتياجاتهم وأولوياتهم المحددة، خطة العمل المواضيعية لدعم بناء القدرات وتنميتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها، وتبادل المعرفة في سياق البيولوجيا التركيبية من أجل تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي<sup>17</sup> وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي<sup>18,19</sup>؛

<sup>13</sup> الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 1760، الرقم 30619.

<sup>14</sup> المقرر [4/15](#)، المرفق.

<sup>15</sup> انظر التوصية 28/-- الصادرة عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

<sup>16</sup> ترد في مرفق هذه الوثيقة تقديرات الاحتياجات من الموارد من خارج الميزانية اللازمة للأنشطة الموضحة في مشروع المقرر.

<sup>17</sup> الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 1760، الرقم 30619.

<sup>18</sup> المقرر [4/15](#)، المرفق.

<sup>19</sup> ستُدرج خطة العمل المواضيعية في المرفق الأول للمقرر (انظر مرفق الوثيقة CBD/SBI/7/8/Add.1 للاطلاع على مشروع الخطة).

- 2- يدعو الأطراف في كل بروتوكول إلى استخدام خطة العمل المواضيعية كمكمل لخطة عمل بناء القدرات الخاصة ببروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،<sup>20،21</sup> وخطة عمل بناء القدرات وتنميتها الخاصة ببروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها؛<sup>22،23</sup>
- 3- يدعو الأطراف إلى النظر في الإجراءات الواردة في خطة العمل المواضيعية عند وضع وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- 4- يشجع الأطراف على إطلاع مراكز الدعم الإقليمية ودون الإقليمية التابعة لآلية التعاون التقني والعلمي على احتياجاتها وأولوياتها فيما يتعلق بتنفيذ خطة العمل المواضيعية؛<sup>24</sup>
- 5- يحث الأطراف على توفير الموارد اللازمة لدعم تنفيذ خطة العمل المواضيعية، ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى القيام بذلك؛
- 6- يدعو الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين إلى تبادل المعلومات المتعلقة بتنفيذ خطة العمل المواضيعية من خلال آليات غرفة تبادل المعلومات؛
- 7- يشجع الأطراف والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة الآخرين المعنيين على تيسير التعاون العلمي والتقني في مجال البيولوجيا التركيبية لدعم تنفيذ خطة العمل المواضيعية؛
- 8- *يطلب إلى* الأمانة التنفيذية أن تقوم بما يلي، رهنا بتوافر الموارد:
- (أ) تعزيز الأقسام المخصصة في آليات غرفة تبادل المعلومات بالمعلومات المشار إليها في الفقرة 6 أعلاه، بهدف تعزيز خطة العمل المواضيعية وتيسير تبادل المعرفة في سياق البيولوجيا التركيبية؛
- (ب) دعم أنشطة بناء القدرات وتنميتها وتبادل المعرفة بهدف تيسير تنفيذ خطة العمل المواضيعية.

<sup>20</sup> المقرر CP-10/4، المرفق.

<sup>21</sup> الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 2226، الرقم 30619.

<sup>22</sup> المقرر NP-5/3، المرفق.

<sup>23</sup> الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 3008، الرقم 30619.

<sup>24</sup> انظر المقرر 3/16، المرفق الأول.

## المرفق

## الاحتياجات التقديرية من الموارد من خارج الميزانية

أُعد الجدول أدناه لبيان الاحتياجات التقديرية من الموارد من خارج الميزانية اللازمة للأنشطة المطلوبة من الأمانة، على النحو المبين في مشروع التوصية، وذلك لدعم النظر في مشروع التوصية هذا. وهذا المرفق ليس جزءاً من مشروع التوصية المقدم إلى الهيئة الفرعية للنظر فيه.

## المتطلبات من الموارد من خارج الميزانية

(بدولارات الولايات المتحدة)

| الفقرة التشغيلية                               |          |                         |         |            |                  | من مشروع المقرر |
|------------------------------------------------|----------|-------------------------|---------|------------|------------------|-----------------|
| تكاليف                                         | سفر      | تكاليف                  | المجموع | تكاليف دعم | البرنامج (13) في | المجموع         |
| الاجتماع <sup>(أ)</sup>                        | الموظفين | الموظفين <sup>(ب)</sup> | الفرعي  | المائة     |                  |                 |
| 63 200                                         | 10 000   | 84 000                  | 157 200 | 20 436     | 177 636          |                 |
| دعم أنشطة بناء القدرات وتنميتها وتقاسم المعرفة |          |                         |         |            |                  |                 |
| المجموع                                        |          |                         |         |            |                  | 177 636         |

<sup>(أ)</sup> بما في ذلك سفر المشاركين<sup>(ب)</sup> المستشارون والشركاء والموظفون الآخرون.